

2009 年版《聖詩》中所用的一些漢字

一、以下是一些比較特別的漢字，這些是經過信仰與教制委員會、聖經翻譯小組以及聖詩編輯小組共同協議、決定採用的字：

ct.	標楷	新細明	白話字	片語
1	穰	穰	châng	chhiū-châng
2	滄	滄	chhèng	chhèng-chhut
3	汲	汲	chhiū ⁿ	chhiū ⁿ chúi
4	起	起	chhu ; chhū	chhū-tó
5	賸	賸	chhun	ū chhun
6	茈	茈	chí ⁿ ; chiá ⁿ	iù-chí ⁿ ; ńng-chiá ⁿ
7	凋	凋	chiu	bák-chiu
8	洫	洫	choah	choah chhut-lái
9	夯	夯	giâ	
10	擗	擗	giáh	
11	繕	繕	hâ	hâ-io
12	笋	笋	í ⁿ	puh-í ⁿ
13	趲	趲	Jip; jiok	
14	園	園	khèng	
15	倚	倚	khiā	khiā-khí
16	砧	砧	khiát	kham-khiát
17	揜	揜	kōa ⁿ	
18	隣	隣	lám	soe-lám
19	閩	閩	làng	bô-làng
	祢	祢	Lí	
20	跕	跕	liam	liam kha kiâ ⁿ
21	啗	啗	ló	o-ló

ct.	標楷	新細明	白話字	片語
22	悞	悞	lún	thun-lún
23	莓	莓	îm	
24	熾	熾	nà	sih-nà
25	趨	趨	nng	
26	榷	榷	oe	chhiū-oe
27	拂	拂	phú	thi ⁿ -phú-kng
28	簸	簸	poah	
29	歎	歎	pûn	pûn kó-chhe
30	揀	揀	sak	pang-sak
31	糝	糝	sám	Lâm-sám
32	蕘	蕘	sèh	tng-sèh
33	熠	熠	sih	Siám-sih, sih-nà
34	媵	媵	súi	
35	啲	啲	teh	
36	趟	趟	tiô	tiô-thiàu
37	劓	劓	thái	
38	迴	迴	thàng	
39	攄	攄	thí	thí-sit(攄翼)
40	迨	迨	thô	thit-thô(迨迨)
以下為客語發音				
41	个	个	ke	

二、以下這些也是三個小組共同協議採用的，但是電腦字元對應表中找不到，因而另外造字：

ct	標楷	新細明	白話字	片語
1	𪗇	𪗇	bōe	
2	𪗈	𪗈	gâu	
3	𪗉	𪗉	hiat	
4	𪗊	𪗊	in	
5	𪗋	𪗋	ki	Ki-lō-peng

ct	標楷	新細明	白話字	片語
6	𪗌	𪗌	lō	Ki-lō-peng
7	𪗍	𪗍	m̄	m̄-sī
8	𪗎	𪗎	moa	
9	𪗏	𪗏	nà	kng-nà-nà
10	𪗐	𪗐	nih	

ct	標楷	新細明	白話字	片語
11	儗	儗	oh	oh-tit
12	跔	跔	peh	peh lâu-thui
13	蒨	蒨	phè	chhì-phè
14	躑	躑	pôa ⁿ	pôa ⁿ -kè
15	跲	跲	puh	puh-í ⁿ
16	迨	迨	thit	thit-thô (迨迨)
17	蠲	蠲	thōa	thâng-thōa
18	跲	跲	thún	thún-táh

ct	標楷	新細明	白話字	片語
19	倝	倝	tiàm	tiàm-tī
20	燿	燿	tòh	tòh-hé
21	愷	愷	tók	chhek-tók
以下為客語發音				
22	僇	僇	ên	
23	媞	媞	kiung	
24	佬	佬	lâu	
25	僱	僱	ngài	